Machine Translated by Google

Verdrag nopens de rechtspositie van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, van [...] bij haar organen en van haar internationale staf, Ottawa, 20-09-1951

Geraadpleegd op 29-04-2025.
Geldend van 18-05-1954 t/m heden

(authentiek: en)

Overeenkomst over de status van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, nationale vertegenwoordigers en internationaal personeel

De Staten die deze Overeenkomst hebben ondertekend,

Overwegende dat het voor de uitoefening van hun taken en de verwezenlijking van hun doelstellingen noodzakelijk is dat de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, haar internationale staf en de vertegenwoordigers van de lidstaten Staten die de bijeenkomsten daarvan bijwonen, dienen de status te hebben die hieronder wordt uiteengezet,

Zijn als volgt overeengekomen:

DEEL I. Algemeen

Artikel 1

In de onderhavige overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) "de Organisatie" betekent de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, bestaande uit de Raad en haar ondergeschikte organen;

(b) "de Raad" betekent de Raad die is opgericht krachtens artikel 9 van het Noord-Atlantische Verdrag en de Afgevaardigden van de Raad;

(c) "hulporganen" betekent elk orgaan, comité of dienst die door de Raad is ingesteld of onder zijn gezag valt, met uitzondering van die waarop, overeenkomstig artikel 2, deze Overeenkomst niet van toepassing is;

(d) "Voorzitter van de Raadsafgevaardigden" omvat, bij zijn afwezigheid, de vicevoorzitter die voor hem optreedt.

Artikel 2

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op de militaire hoofdkwartieren die zijn opgericht krachtens het Noord-Atlantisch Verdrag, noch, tenzij de Raad anders besluit, op andere militaire organen.

Artikel 3

De Organisatie en de lidstaten werken te allen tijde samen om de goede rechtsbedeling te bevorderen, de naleving van de politievoorschriften te verzekeren en misbruik in verband met de in deze Overeenkomst vastgelegde immuniteiten en voorrechten te voorkomen. Indien een lidstaat van oordeel is dat er sprake is geweest van misbruik van een immuniteit of voorrecht verleend door deze Overeenkomst, vindt overleg plaats tussen die staat en de Organisatie, of tussen de betrokken staten, om vast te stellen of dergelijk misbruik heeft plaatsgevonden en, indien dit het geval is, te trachten herhaling te voorkomen. Niettegenstaande het voorgaande of enige andere bepaling van deze Overeenkomst, kan een lidstaat die van oordeel is dat een persoon misbruik heeft gemaakt van zijn verblijfsrecht of van een ander voorrecht of immuniteit die hem krachtens deze Overeenkomst is verleend, hem verzoeken zijn grondgebied te verlaten.

DEEL II. De organisatie

Artikel 4

De Organisatie bezit rechtspersoonlijkheid, heeft de bevoegdheid contracten te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden en in rechte op te treden.

Machine Translated by Google

Artikel 5

De Organisatie, haar eigendommen en activa, waar deze zich ook bevinden en wie ze ook in bezit heeft, genieten immuniteit tegen elke vorm van juridische procedure, behalve voor zover in een specifiek geval de voorzitter van de Raad van Afgevaardigden, handelend namens de Organisatie, uitdrukkelijk afstand van deze immuniteit kan toestaan. Het is echter wel verstaan dat afstand van immuniteit zich niet uitstrekt tot enige vorm van executie of inbeslagname van eigendommen.

Artikel 6

De gebouwen en terreinen van de Organisatie zijn onschendbaar. Haar eigendommen en activa, waar deze zich ook bevinden en wie ze ook in bezit heeft, zijn vrij van huiszoeking, vordering, inbeslagname, onteigening of enige andere vorm van inmenging.

Artikel 7

Het archief van de Organisatie en alle documenten die haar toebehoren of die zij onder zich heeft, zijn onschendbaar, waar deze zich ook bevinden.

Artikel 8

1. Zonder beperkt te worden door financiële controles, regelgeving of moratoria van welke aard dan ook,

(a) de Organisatie mag elke soort valuta aanhouden en rekeningen in elke valuta aanhouden;
(b) de Organisatie mag haar fondsen vrijelijk overmaken van het ene land naar het andere of binnen een land en mag elke valuta die zij bezit, omwisselen in een andere valuta tegen de meest gunstige officiële wisselkoers voor een verkoop of aankoop, al naar gelang het geval.

2. Bij de uitoefening van haar rechten op grond van lid 1 hierboven, zal de Organisatie naar behoren rekening houden met alle de door een lidstaat gedane voorstellen en geeft gevolg aan dergelijke voorstellen voor zover dat uitvoerbaar is.

Artikel 9

De Organisatie, haar activa, inkomsten en andere eigendommen zijn vrijgesteld van:

(a) van alle directe belastingen; de Organisatie zal echter geen vrijstelling eisen van tarieven, belastingen of kosten die niets meer zijn dan kosten voor openbare nutsvoorzieningen;
(b) van alle douanerechten en kwantitatieve beperkingen op de invoer en uitvoer met betrekking tot artikelen die door de Organisatie worden geïmporteerd of geëxporteerd voor haar officieel gebruik; artikelen die worden geïmporteerd onder een dergelijke vrijstelling mogen niet worden vervreemd, noch door middel van verkoop noch door schenking, in het land waar ze worden geïmporteerd, behalve onder voorwaarden die zijn goedgekeurd door de regering van dat land;
(c) van alle douanerechten en kwantitatieve beperkingen op de invoer en uitvoer met betrekking tot zijn publicaties.

Artikel 10

Hoewel de Organisatie in de regel geen vrijstelling van accijnzen en belastingen op de verkoop van roerende en onroerende goederen zal eisen die deel uitmaken van de te betalen prijs, zullen de lidstaten, wanneer de Organisatie belangrijke aankopen doet voor officieel gebruik van goederen waarop dergelijke rechten en belastingen zijn geheven of geheven zullen worden, waar mogelijk de passende administratieve regelingen treffen voor de kwijtschelding of teruggave van het bedrag aan rechten of belastingen.

Artikel 11

1. Er wordt geen censuur toegepast op de officiële correspondentie en andere officiële communicatie van de Organisatie.

2. De Organisatie heeft het recht codes te gebruiken en correspondentie te verzenden en te ontvangen, per koerier of in verzegelde zakken, die dezelfde immuniteiten en privileges hebben als diplomatieke post.

Machine Translated by Google

koeriers en tassen.

3. Niets in dit artikel mag worden uitgelegd als een beletsel voor het nemen van passende beveiligingsmaatregelen. voorzorgsmaatregelen die in onderling overleg tussen een lidstaat en de Raad, handelend namens de Organisatie, worden vastgesteld.

DEEL III. Vertegenwoordigers van de lidstaten

Artikel 12

Iedere persoon die door een lidstaat is aangewezen als zijn voornaamste permanente vertegenwoordiger bij de Organisatie op het grondgebied van een andere lidstaat, en die leden van zijn officieel personeel die op dat grondgebied verblijven, zoals overeengekomen tussen de staat die hen heeft aangewezen en de Organisatie en tussen de Organisatie en de staat waar zij zullen verblijven, genieten dezelfde immuniteiten en voorrechten die worden toegekend aan diplomatieke vertegenwoordigers en hun officieel personeel van vergelijkbare rang.

Artikel 13

1. Elke vertegenwoordiger van een lidstaat bij de Raad of een van zijn ondergeschikte organen die niet De in artikel 12 bedoelde personen genieten, terwijl zij voor de uitoefening van hun taken op het grondgebied van een andere lidstaat aanwezig zijn, de volgende voorrechten en immuniteiten:

(a) dezelfde immuniteit tegen persoonlijke arrestatie of detentie als die welke wordt toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(b) met betrekking tot woorden die door hem in zijn officiële hoedanigheid zijn gesproken of geschreven en handelingen die hij in zijn officiële hoedanigheid heeft verricht, immuniteit uit een juridisch proces;
(c) onschendbaarheid van alle papieren en documenten;
(d) het recht om codes te gebruiken en documenten of correspondentie te ontvangen en te verzenden per koerier of in verzegelde zakken;
(e) dezelfde vrijstelling ten aanzien van hemzelf en zijn echtgenote van immigratiebeperkingen, vreemdelingenregistratie en nationale dienstverplichtingen als die welke wordt toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(f) dezelfde faciliteiten met betrekking tot valuta- of wisselbeperkingen als die welke aan diplomatieke vertegenwoordigers worden toegekend. personeel van vergelijkbare rang;
(g) dezelfde immuniteiten en faciliteiten met betrekking tot zijn persoonlijke bagage als die welke worden toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(h) het recht om zijn meubilair en bezittingen vrij van rechten in te voeren op het moment van zijn eerste aankomst om zijn functie in het betreffende land te aanvaarden, en om, bij de beëindiging van zijn functie in dat land, dit meubilair en die bezittingen vrij van rechten weder uit te voeren, in beide gevallen onderworpen aan zulke voorwaarden als de regering van het land waarin het recht wordt uitgeoefend noodzakelijk acht;
(i) het recht om zijn privé-motorvoertuig tijdelijk vrij van rechten in te voeren voor zijn eigen persoonlijk gebruik en dit voertuig vervolgens vrij van rechten weer uit te voeren, in beide gevallen onderworpen aan de voorwaarden die de regering van het betrokken land noodzakelijk acht.

2. Wanneer de wettelijke grondslag voor enige vorm van belastingheffing afhangt van woonplaats, wordt een periode gedurende welke een vertegenwoordiger op wie dit artikel van toepassing is, voor de uitoefening van zijn taken op het grondgebied van een andere lidstaat aanwezig is, niet als een periode van woonplaats beschouwd. In het bijzonder is hij gedurende dergelijke dienstperioden vrijgesteld van belasting op zijn officiële salaris en emolumenten.

3. In dit artikel wordt onder “vertegenwoordiger” verstaan alle vertegenwoordigers, adviseurs en technische deskundigen van de delegaties. Elke lidstaat deelt de andere betrokken lidstaten, indien zij daarom verzoeken, de namen mee van zijn vertegenwoordigers op wie dit artikel van toepassing is, alsmede de vermoedelijke duur van hun verblijf op het grondgebied van die andere lidstaten.

Artikel 14

Aan officieel administratief personeel dat een vertegenwoordiger van een lidstaat vergezelt en dat niet onder de artikelen 12 of 13 valt, worden tijdens hun aanwezigheid op het grondgebied van een andere lidstaat voor de uitoefening van hun taken de voorrechten en immuniteiten toegekend die zijn vastgelegd in artikel 13 , lid 1, onder b), c), e), f), *h)* en *i)* , en lid 2.

Machine Translated by Google

Artikel 15

Voorrechten en immuniteiten worden aan de vertegenwoordigers van de lidstaten en hun personeel niet toegekend voor het persoonlijk gewin van de betrokkenen zelf, maar om de onafhankelijke uitoefening van hun taken in het kader van het Noord-Atlantisch Verdrag te waarborgen. Een lidstaat heeft derhalve niet alleen het recht, maar is ook verplicht om de immuniteit van zijn vertegenwoordigers en hun personeelsleden op te heffen in gevallen waarin deze immuniteit naar zijn oordeel de rechtsgang zou belemmeren en kan worden opgeheven zonder afbreuk te doen aan de doeleinden waarvoor de immuniteit is verleend.

Artikel 16

De bepalingen van de artikelen 12 tot en met 14 hierboven verplichten geen enkele staat om een van de daarin genoemde voorrechten of immuniteiten te verlenen aan een persoon die zijn onderdaan is of aan een persoon die hem vertegenwoordigt of als lid van het personeel van een dergelijke vertegenwoordiger.

DEEL IV. Internationaal personeel en deskundigen op missies voor de Organisatie

Artikel 17

De categorieën ambtenaren van de Organisatie waarop de artikelen 18 tot en met 20 van toepassing zijn, worden overeengekomen tussen de voorzitter van de Raadsafgevaardigden en elk van de betrokken lidstaten. De voorzitter van de Raadsafgevaardigden deelt de lidstaten de namen mee van de ambtenaren die in deze categorieën zijn opgenomen.

Artikel 18

De functionarissen van de Organisatie, zoals overeengekomen onder Artikel 17, zullen:

(a) immuun zijn voor juridische procedures met betrekking tot door hen gesproken of geschreven woorden en verrichte handelingen binnen hun hoedanigheid en binnen de grenzen van hun bevoegdheid;
(b) samen met hun echtgenoten en de leden van hun directe familie die bij hen inwonen of van hen afhankelijk zijn, dezelfde immuniteiten tegen immigratiebeperkingen en vreemdelingenregistratie krijgen als die welke worden toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(c) dezelfde faciliteiten worden toegekend met betrekking tot valuta- of wisselbeperkingen als die welke worden toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(d) samen met hun echtgenoten en de leden van hun directe familie die bij hen wonen en van hen afhankelijk zijn, dezelfde repatriëringsfaciliteiten krijgen in tijden van internationale crises als die welke worden toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang;
(e) het recht hebben om hun meubels en bezittingen bij hun eerste aankomst vrij van rechten in te voeren om ze mee te nemen hun post in het betreffende land op te heffen en, bij beëindiging van hun functie in dat land, dergelijke meubels en bezittingen vrij van rechten opnieuw uit te voeren, in beide gevallen onderworpen aan de voorwaarden die de regering van het land waarin het recht wordt uitgeoefend noodzakelijk acht;
(f) het recht hebben om tijdelijk belastingvrij hun privé-motorvoertuigen in te voeren voor hun eigen gebruik. voor persoonlijk gebruik en om dergelijke voertuigen vervolgens belastingvrij opnieuw te exporteren, in beide gevallen onderworpen aan de voorwaarden die de regering van het betrokken land noodzakelijk acht.

Artikel 19

Functionarissen van de Organisatie, zoals overeengekomen krachtens artikel 17, zijn vrijgesteld van belasting op de salarissen en emolumenten die de Organisatie hen in hun hoedanigheid van zodanige functionaris betaalt. Elke lidstaat kan echter een overeenkomst sluiten met de Raad, handelend namens de Organisatie, waarbij die lidstaat al zijn onderdanen (met uitzondering, indien die lidstaat dat wenst, van degenen die niet gewoonlijk op zijn grondgebied verblijven) die deel zullen uitmaken van de internationale staf van de Organisatie, in dienst zal nemen en bij de Organisatie zal detacheren en de salarissen en emolumenten van die personen uit eigen middelen zal betalen volgens een door hem vastgestelde schaal. De aldus betaalde salarissen en emolumenten kunnen door die lidstaat worden belast, maar zijn vrijgesteld van belasting door elke andere lidstaat. Indien een dergelijke overeenkomst door een lidstaat wordt aangegaan en vervolgens wordt gewijzigd of beëindigd, zijn de lidstaten niet langer krachtens de eerste zin van dit artikel verplicht de salarissen en emolumenten die aan hun onderdanen worden betaald, vrij te stellen van belasting.

Machine Translated by Google

Artikel 20

Naast de immuniteiten en voorrechten die in de artikelen 18 en 19 worden genoemd, worden aan de uitvoerend secretaris van de Organisatie, de coördinator van de Noord-Atlantische defensieproductie en andere permanente functionarissen van vergelijkbare rang, zoals overeengekomen tussen de voorzitter van de Raad en de regeringen van de lidstaten, de voorrechten en immuniteiten toegekend die normaliter worden toegekend aan diplomatiek personeel van vergelijkbare rang.

Artikel 21

1. Aan deskundigen (met uitzondering van de ambtenaren die vallen onder de werkingssfeer van de artikelen 18 tot en met 20) die namens de Organisatie op missies zijn ingezet, worden de volgende voorrechten en immuniteiten toegekend, voor zover dat nodig is voor de doeltreffende uitoefening van hun functies tijdens hun aanwezigheid op het grondgebied van een lidstaat, voor de uitvoering van hun taken:

(a) immuniteit tegen persoonlijke arrestatie of aanhouding en tegen inbeslagname van hun persoonlijke bagage;
(b) met betrekking tot de door hen gesproken of geschreven woorden of verrichte handelingen in de uitoefening van hun officiële functies voor de Organisatie, immuniteit tegen rechtsvervolging;
(c) dezelfde faciliteiten met betrekking tot valuta- of wisselbeperkingen en met betrekking tot hun persoonlijke bagage, zoals die wordt toegekend aan ambtenaren van buitenlandse regeringen op tijdelijke officiële missies;
(d) onschendbaarheid voor alle papieren en documenten die betrekking hebben op het werk waaraan zij zijn verbonden voor de Organisatie.

2. De voorzitter van de Raad van Afgevaardigden deelt aan de betrokken lidstaten de namen van de deskundigen op wie dit artikel van toepassing is.

Artikel 22

Voorrechten en immuniteiten worden aan ambtenaren en deskundigen verleend in het belang van de Organisatie en niet voor hun persoonlijk voordeel. De voorzitter van de Raad van Afgevaardigden heeft het recht en de plicht om de immuniteit van een ambtenaar of deskundige op te heffen in gevallen waarin, naar zijn oordeel, de immuniteit de rechtsgang zou belemmeren en kan worden opgeheven zonder de belangen van de Organisatie te schaden.

Artikel 23

De bepalingen van de artikelen 18, 20 en 21 hierboven verplichten geen enkele staat om een van de daarin genoemde voorrechten of immuniteiten te verlenen aan een persoon die zijn onderdaan is, behalve:

(a) immuniteit van rechtsvervolging met betrekking tot door hem gesproken of geschreven woorden of verrichte handelingen in de uitoefening van zijn officiële functies voor de Organisatie;
(b) onschendbaarheid voor alle papieren en documenten die betrekking hebben op het werk waaraan hij voor de Organisatie;
(c) faciliteiten met betrekking tot valuta- of wisselbeperkingen voor zover nodig voor de effectieve uitoefening van zijn functies.

DEEL V. Beslechting van geschillen

Artikel 24

De Raad zorgt voor passende wijzen van regeling van:

(a) geschillen die voortvloeien uit contracten of andere geschillen van privaat karakter waaraan de Organisatie is een partij;
b) geschillen waarbij een ambtenaar of deskundige van de Organisatie betrokken is, op wie Deel IV van deze Overeenkomst van toepassing is en die op grond van zijn officiële positie immuniteit geniet, indien de immuniteit niet is opgeheven overeenkomstig de bepalingen van Artikel 22.

DEEL VI. Aanvullende overeenkomsten

Machine Translated by Google

Artikel 25

De Raad kan, namens de Organisatie, met iedere lidstaat of lidstaten aanvullende overeenkomsten sluiten, waarbij de bepalingen van deze Overeenkomst worden gewijzigd, voor zover het die staat of staten betreft.

DEEL VII. Slotbepalingen

Artikel 26

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Organisatie en De akten van bekrachtiging dienen te worden nedergelegd bij de regering van de Verenigde Staten van Amerika, die alle ondertekenende staten van elke nederlegging op de hoogte stelt.

2. Zodra zes ondertekenende staten hun ratificatie-instrumenten hebben neergelegd, wordt het onderhavige Verdrag in werking gesteld. De overeenkomst treedt in werking voor die staten. Voor elke andere ondertekenende staat treedt zij in werking op de datum van nederlegging van hun akte van bekrachtiging.

Artikel 27

Deze Overeenkomst kan door elke Verdragsluitende Staat worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving van opzegging aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, die alle ondertekenende Staten van elke dergelijke kennisgeving op de hoogte stelt. De opzegging wordt van kracht één jaar na ontvangst van de kennisgeving door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Ottawa op twintig september 1951, in het Frans en het Engels, zijnde beide teksten gelijkelijk gezaghebbend, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de regering van de Verenigde Staten van Amerika, die een gewaarmerkt afschrift aan elk van de ondertekenende staten zal toezenden.

Verklaring van de regeringen van België, Luxemburg en Nederland

Bij de ondertekening van de Overeenkomst van heden betreffende de status van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, leggen de Nationale Vertegenwoordigers en het Internationaal Personeel, de Gevolmachtigden van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden de volgende verklaring af:

De onderdanen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden kunnen zich niet beroepen op de bepalingen van deze Overeenkomst om op het grondgebied van een van deze voornoemde Mogendheden aanspraak te maken op een vrijstelling, die zij op hun eigen grondgebied niet genieten ter zake van rechten, belastingen en andere rechten, die zijn of zullen worden geharmoniseerd krachtens overeenkomsten die zijn of zullen worden gesloten met het oog op de totstandkoming van de Economische Unie van België, Luxemburg en Nederland.